

119

SPANISH PODCAST
Español Podcast

La propuesta de Pilar

Hello and welcome to Spanishpodcast. I am Mercedes speaking to you from Barcelona. In our 119th episode (La propuesta de Pilar), Pilar calls to her mother. She wants to tell her about Paco: he has become depressed because Jorge and he don't want to hide their relationship behind the back of his parents. Pilar also wants to propose to have a dinner where both families (Paco's and Jorge's parents and brothers and sister) can attend all together. We are listening to the Pilar and her mother's reactions.

This episode is based in the story sent to us by Nicholas, a friend of Spanishpodcast who has imagined the Jorge's and Paco's story continuation, our two characters of many episodes. You can check his text in our Blog.

Hola amigos y bienvenidos a Español Podcast. Soy Mercedes y os hablo desde Barcelona. En nuestro episodio nº 119 (La propuesta de Pilar), Pilar telefona a su madre. Quiere informarla de que Paco está un poco deprimido por tener que vivir su relación con Jorge a espaldas de sus padres. Quiere también proponerle que hagan una cena con Paco y Jorge a la que asistan las dos familias, la de Paco y la de Jorge. Oigamos las propuestas de Pilar y las reacciones de su madre.



Este episodio está basado en la historia que nos envió Nicholas, un amigo de Spanishpodcast, que imaginó cómo evolucionaría la historia de Paco y Jorge, dos de los protagonistas de varios de nuestros episodios. Podéis consultar su texto en nuestro Blog. Gracias Nicholas.

Pilar :-Hola, mamá, soy Pilar, ¿cómo estáis por casa?

Madre :-Bien, hija, ¿y tú, cómo estás?

Pilar :-Bien, mamá. En realidad te llamo para hablarte de Paco

Madre :-¿De Paco?, ¿qué ocurre, hija?

Pilar :-Verás, mamá, Paco anda un poco deprimido últimamente

Madre :-Pero ¿qué me dices, hija? No sabía nada

Pilar :-Ya, por eso te llamo. Verás, mamá, el querría poder hablar de su vida sentimental con vosotros, con toda normalidad

Madre :-Hija, yo...

Pilar :-Tranquila, mamá, sólo quiero preguntarte si habéis olvidado ya los problemas de "aquella cena", cuando Paco os confesó que..., en fin..., su relación con Jorge

Madre :-Mira, hija, no sé qué decirte. La verdad es que fue un duro golpe para nosotros. Tu padre y yo estamos chapados a la antigua. No tenemos experiencia en estas cosas y tampoco sabemos muy bien cómo actuar. Estamos...estamos un poco perdidos

Pilar :-Pero mamá, la realidad no puede borrarse con el silencio, hay que afrontarla

Madre :-Lo sé, hija, pero cada vez que intentamos hablar de ello tu padre y yo, nos duele el alma y acabamos llorando los dos

Pilar :-Tranquilízate, mamá, tenemos que poder hablar de todo esto sin hacer un drama cada vez. Sólo te pido que me escuches un momento.



Mira, mami, se me ha ocurrido que tenemos que coger el toro por los cuernos y dar un paso adelante

Madre :-¿Pero cómo, hija?

Pilar :-Mira, mamá, tengo una propuesta: que nos reunamos las dos familias, la de Jorge y nosotros, en un restaurante muy tranquilo que se llama La Perla para que vosotros conozcáis a Jorge y a su familia. La familia de Jorge ya conoce a Paco y han dicho que estarían encantados de conocernos a todos nosotros.

Se lo he comentado a Paco y a Jorge y están de acuerdo con esta cena.

¿Qué te parece, mamá?

Madre :-Pues...no sé, hija...podría estar bien..., me gusta la idea. Pero, ¿qué hacemos con tu padre?

Pilar :-Mamá, tienes que ser valiente y tomar tú la iniciativa. Habla con él. Plantéaselo como una posibilidad para recuperar a vuestro hijo. Esta cena puede cambiarlo todo. Jorge es un chaval estupendo: es médico, es responsable, es de muy buena familia

Madre :-Ay, hija mía, ¡qué situación!

Pilar :-La realidad, mamá, la realidad. Jorge y Paco se quieren, quieren vivir juntos, amarse sin tapujos, pero sobre todo no tener que hacerlo a espaldas de sus padres. Quieren que también vosotros participéis de su felicidad

Madre :-¿Así que...las dos familias?

Pilar :-Sí. Ah, se me olvidaba, también vendría Héctor, el mejor amigo de Paco, ¿lo recuerdas, verdad? Papá y tú sabéis desde siempre que Héctor es gay y eso nunca os ha molestado

Madre :-Hija, una cosa es un amigo de tu hijo, y otra, tu propio hijo

Pilar :-Mamá, por favor, te ruego que lo pienses, que lo hables con papá y que hagáis lo posible y lo imposible por asistir a esta cena. Mamá, tu hijo es estupendo y no se merece este sufrimiento. Tenéis que demostrarle que lo queréis y que os importa su felicidad por encima de todo



Madre :-Me has convencido, hija. Hablaré con tu padre y no dudes que intentaré convencerlo por todos los medios

Pilar :-No os arrepentiréis, mamá, al contrario, os sentiréis muy satisfechos de dar un paso así

Madre :-Pilar, hija, gracias por ser tan valiente, cariño, y por mediar en este asunto. Vales un potosí

Pilar :-Por algo soy tu hija; algo he aprendido de tu coraje. Un beso, mami. Te llamo en unos días para ver cómo va la cosa

Desde la noche en que Paco habló con sus padres sobre su relación con Jorge, la tensión no ha disminuido. Los padres no hablan del tema; es como si el silencio pudiese borrar el disgusto, aunque saben muy bien que no es así.

La peor parte ha sido para Paco. El silencio y la desaprobación de sus padres le hace tanto daño que está triste, tan triste que está un poco deprimido. Y no sabe qué más puede hacer.

Pilar, la hermana de Paco, ve toda la situación con una cierta perspectiva y se da cuenta de que es insostenible. Por eso se decide a intervenir.

Llama a su madre para intentar normalizar esta situación de una vez.

Por eso, desde el principio de la conversación, le anuncia que la llama para hablarle de Paco:

- Yo estoy bien, mamá. En realidad, te llamo para hablarte de Paco

Así se centra un tema, amigos, así se especifica el asunto de la conversación:

- En realidad, te llamo para hablarte de...



La madre se alarma un poco y pregunta que qué ocurre. Pilar no puede ocultarle la verdad:

- **Verás, mamá, ...**

Una forma de preparar al interlocutor:

- **Verás...**

- **Verás, mamá, Paco anda un poco deprimido últimamente**

Usamos este verbo, "**andar**", en el sentido de estar de una determinada manera, física o psicológicamente:

- *¿Qué tal andas?*

- *No voy mal*

O:

- *¿Qué tal andas del resfriado?*

- *Todavía estoy con el trancazo*

O:

- *Sonia anda muy despistada últimamente*



O:

- *Curro anda metido en asuntos un poco turbios*

Y, en este caso:

- *Paco anda un poco deprimido últimamente*

La madre se asusta y confiesa que no sabía que su hijo estuviera así.

Cuando alguien se asombra ante una noticia inesperada que le causa sorpresa, dice:

- **¿Pero qué me dices?**

- **No sabía nada**

Por eso la llama Pilar, para informarla de cómo está su hijo. Pilar se sincera:

- **Por eso te llamo. Verás, mamá, él querría poder hablar de su vida sentimental con vosotros con toda normalidad**

“**Querría**”, en modo condicional que expresa, un deseo, seguido de infinitivo:

- Querría hablar

- Querría poder hablar



La madre no acierta a contestar:

- Hija, yo...

Pilar la tranquiliza. No se trata de culpabilizar a nadie, sino de hablar de los problemas:

- Tranquila, mamá

Pilar nombra el tema tabú: las confesiones de Paco la noche en que habló con sus padres sobre su orientación sexual y su relación con Jorge. Pilar pregunta sobre ello:

- Sólo quiero preguntarte si...

- Sólo quiero preguntarte si habéis olvidado ya los problemas de "aquella cena", cuando Paco os confesó su... en fin... su relación con Jorge.

Es decir, si habéis suavizado vuestra postura, si habéis podido comprender y aceptar lo que os dijo.

La madre está confusa; tiene que hablar sobre el tema, tiene que poner orden en sus sentimientos. Intenta ser sincera y describir lo que les pasa a su marido y a ella.

- Mira, hija, no sé qué decirte

Decimos eso cuando estamos confusos y no tenemos clara nuestra postura, cuando tenemos dudas y no estamos definidos ante algo:

- Pues...no sé qué decirte



- La verdad es que fue un duro golpe para nosotros

Así describes algo que te ha hecho daño emocionalmente, o cuando te ha ocurrido una desgracia o cuando has sufrido un trauma. Por ejemplo:

- *La muerte de su padre ha sido un duro golpe para ella*
- *El divorcio ha supuesto un duro golpe para ambos*
- *La marcha de casa de su hija ha sido un duro golpe para los padres*

La madre dice:

- Tu padre y yo estamos chapados a la antigua

Es una frase que le oímos mucho a los padres, o a los abuelos; dicen que **están chapados a la antigua** cuando quieren expresar que tienen ideas, gustos o hábitos anticuados, de otra época; que no comprenden ciertas cosas de hoy en día, temas modernos o situaciones actuales que les parecen un tanto criticables. Como en:

- *Mira, hijo, yo no entiendo tu forma de divertirme, yo estoy chapado a la antigua y no veo bien que pases toda la noche fuera de casa*

O:

- *No sé nada de ordenadores. Yo estoy chapado a la antigua y funciono con pluma, papel o máquina de escribir*

La madre se excusa así, diciendo que su marido y ella están chapados a la antigua y hay cosas de hoy en día que no comprenden y que no entran en sus esquemas. Acaba por confesar:



- **No tenemos experiencia en estas cosas**
- **Y tampoco sabemos muy bien cómo actuar**
- **No sabemos qué hacer**

Y acaba por decir, casi a punto de llorar:

- **Estamos un poco perdidos**

Fijaos en todo lo que ha dicho la madre de Paco para expresar la dificultad de su situación y de sus vivencias:

- Hija, no sé qué decirte. La verdad es que fue duro golpe para nosotros. Tu padre y yo estamos chapados a la antigua. No tenemos experiencia en estas cosas y tampoco sabemos muy bien cómo actuar. Estamos un poco perdidos

Pilar la entiende, la entiende perfectamente, pero le recuerda que:

- **Mamá, la realidad no puede borrarse**

...No puede eliminarse, no podemos hacerla desaparecer.

- **Hay que afrontarla**

O sea, hay que mirarla de frente, verla y actuar. La realidad es lo que hay.



La madre intenta describirle la situación familiar:

- Lo sé, hija, pero cada vez que intentamos hablar de ello, nos duele y acabamos llorando

Pilar le pide que se tranquilice:

- Tranquilízate, mamá, tenemos que poder hablar de todo esto sin hacer un drama cada vez

- *Tenemos que...*

- *Es necesario que...*

- *Hay que...*

- Tenemos que poder hablar de todo esto sin hacer un drama

Es decir, sin caer en emociones negativas, conflictivas, bloqueantes.

“Se hace un drama” de algo cuando se ve de la peor forma, cuando consideramos negativo algo que no lo es, cuando vivimos algo de manera triste, negativa o tensa, sin que sea ni triste, ni negativo ni tenso. Por ejemplo:

- *Hombre, no hagas un drama porque tu hijo se va de casa; es normal, a su edad*

O:

- *Es una persona insoportable, hace un drama de cualquier cosa*

O:



- *¿Pero por qué haces un drama porque tienes fiebre? Una aspirina y listo*

Pilar le pide a su madre que la escuche:

- Mira, mamá, se me ha ocurrido que tenemos que coger el toro por los cuernos y dar un paso adelante

“Coger el toro por los cuernos” es afrontar un problema, no evitarlo, sino hacerle frente. Es una frase hecha que expresa que alguien toma una decisión valiente y directa para solucionar un problema.

La madre no sabe de qué le habla Pilar y tiene miedo de lo que pueda decirle. Pilar le anuncia que tiene una propuesta que hacerle, una sugerencia, una idea que les permita avanzar en el conflicto:

- Mira, mamá, tengo una propuesta

Así es, con verbos que proponen o sugieren, necesitamos otra oración introducida por “que” + subjuntivo:

- *Te sugiero que hables con él; está muy enfadado*

O:

- *Te propongo que salgamos el sábado por la noche; necesitamos distraernos*

O:

- *(Propongo...) Que nos reunamos las dos familias, la de Jorge y nosotros, en un restaurante muy tranquilo que se llama La Perla para que...*

-



- Para que vosotros conozcáis a Jorge y a su familia

Pilar le da más detalles:

- La familia de Jorge ya conoce a Paco y estarían encantados de conocernos a todos nosotros. Se lo he comentado a Paco y a Jorge, y están de acuerdo con esta cena. ¿Qué te parece, mamá?

Tras hacer una propuesta, una sugerencia, se suele preguntar la opinión al interlocutor:

- ¿Qué te parece?**
- ¿Qué le parece? (A usted)**
- ¿Qué os parece? (A vosotros)**
- ¿Qué te parece, mamá?**

A la madre le gusta la idea, pero piensa inmediatamente en cómo reaccionará su marido:

- Pues...no sé, hija, no estaría mal, me gusta la idea. Pero...¿qué hacemos con tu padre?

Pilar da una vuelta de tuerca más:

- Mamá, tienes que ser valiente**
- Es necesario que seas valiente**



- Debes ser valiente

Pilar le sugiere:

- Habla con él. Plantéaselo como una posibilidad de recuperar a vuestro hijo. Esta cena puede cambiarlo todo. Jorge es un chaval estupendo, es médico, es responsable, es de muy buena familia.

La madre sabe que tiene que decidirse, pero es difícil para ella:

- Ay, hija mía, ¡qué situación!

Pilar no cede:

- La realidad, mamá, la realidad

Le recuerda:

- Jorge y Paco se quieren, quieren vivir juntos, amarse sin tapujos...

“Sin tapujos” se dice para expresar que no queremos disfrazar una verdad con disimulos ni engaños, que queremos plantearla clara y sinceramente. Se dice:

- *Se lo dijo claramente, sin tapujos*

- *Le confesó la verdad sin tapujos*

- *Jorge y Paco quieren amarse sin tapujos*



-...Pero, sobre todo, no tener que hacerlo a espaldas de sus padres

“**Hacer -algo- a espaldas -de alguien**” es ocultárselo, es hacerlo en ausencia de alguien, hacerlo a escondidas.

Continúa:

- Quieren que también vosotros participéis de su felicidad

La madre va haciéndose a la idea:

- ¿Así que...las dos familias?

Pilar ve un rayito de esperanza y le menciona a Héctor, el mejor amigo de Paco, también gay, que sus padres conocen desde hace años y que nunca se han sentido molestos ante su homosexualidad.

Pilar, ahora, **le ruega a su madre que:**

- Mamá, por favor, te ruego que lo pienses

- Que lo hables con papá

- Que hagáis lo posible y lo imposible por asistir a esta cena

Verbos de petición, de ruego, necesitan ir seguidos de oraciones con “que + subjuntivo” cuando se piden cosas al otro:

- Te ruego que vengas, mamá se ha puesto enferma

- Te sugiero que te cambies de corbata, ésa es horrible



- *María me ha pedido que vaya a su fiesta de aniversario*
- *Os ruego que no contéis a nadie este secreto*
- *Juan le ha pedido a Sonia que lo perdone, pero ella se niega*
- *Te pido que me cuentes la verdad*
- *Te sugiero que hables con tu hijo, pasa muchas horas frente al ordenador*
- *Os ruego que seáis puntuales, los clientes no esperarán*
- *Le ha pedido que salga con él, pero Ruth le ha dicho que no*

Como Pilar:

- **Mamá, te ruego que lo pienses**
- **Mamá, te pido que hables con papá**
- **Mamá, te ruego que asistáis a esta cena**

Pilar utiliza toda su capacidad de persuasión para convencer a su madre:

- **Mamá, tu hijo es estupendo y no se merece esto. Tenéis que demostrarle que lo queréis y que os importa su felicidad por encima de todo**

Pilar le ha dado a su madre tantas razones y le hablado con tanta sinceridad, que la ha convencido:

- **Me has convencido, hija**



Ahora será ella, la madre, quien intentará convencer al padre por todos los medios. Al fin y al cabo, se trata, nada menos, que de su hijo.

Vamos a escuchar de nuevo este diálogo telefónico y vamos a trabajar mucho mejor, ahora, las propuestas de Pilar:

Pilar :-Hola, mamá, soy Pilar, ¿cómo estáis por casa?

Madre :-Bien, hija, ¿y tú, cómo estás?

Pilar :-Bien, mamá. En realidad te llamo para hablarte de Paco

Madre :-¿De Paco?, ¿qué ocurre, hija?

Pilar :-Verás, mamá, Paco anda un poco deprimido últimamente

Madre :-Pero ¿qué me dices, hija? No sabía nada

Pilar :-Ya, por eso te llamo. Verás, mamá, el querría poder hablar de su vida sentimental con vosotros, con toda normalidad

Madre :-Hija, yo...

Pilar :-Tranquila, mamá, sólo quiero preguntarte si habéis olvidado ya los problemas de "aquella cena", cuando Paco os confesó que..., en fin..., su relación con Jorge

Madre :-Mira, hija, no sé qué decirte. La verdad es que fue un duro golpe para nosotros. Tu padre y yo estamos chapados a la antigua. No tenemos experiencia en estas cosas y tampoco sabemos muy bien cómo actuar. Estamos...estamos un poco perdidos

Pilar :-Pero mamá, la realidad no puede borrarse con el silencio, hay que afrontarla



Madre :-Lo sé, hija, pero cada vez que intentamos hablar de ello tu padre y yo, nos duele el alma y acabamos llorando los dos

Pilar :-Tranquilízate, mamá, tenemos que poder hablar de todo esto sin hacer un drama cada vez. Sólo te pido que me escuches un momento.

Mira, mami, se me ha ocurrido que tenemos que coger el toro por los cuernos y dar un paso adelante

Madre :-¿Pero cómo, hija?

Pilar :-Mira, mamá, tengo una propuesta: que nos reunamos las dos familias, la de Jorge y nosotros, en un restaurante muy tranquilo que se llama La Perla para que vosotros conozcáis a Jorge y a su familia. La familia de Jorge ya conoce a Paco y han dicho que estarían encantados de conocernos a todos nosotros.

Se lo he comentado a Paco y a Jorge y están de acuerdo con esta cena.

¿Qué te parece, mamá?

Madre :-Pues...no sé, hija...podría estar bien..., me gusta la idea. Pero, ¿qué hacemos con tu padre?

Pilar :-Mamá, tienes que ser valiente y tomar tú la iniciativa. Habla con él. Plantéaselo como una posibilidad para recuperar a vuestro hijo. Esta cena puede cambiarlo todo. Jorge es un chaval estupendo: es médico, es responsable, es de muy buena familia

Madre :-Ay, hija mía, ¡qué situación!

Pilar :-La realidad, mamá, la realidad. Jorge y Paco se quieren, quieren vivir juntos, amarse sin tapujos, pero sobre todo no tener que hacerlo a espaldas de sus padres. Quieren que también vosotros participéis de su felicidad

Madre :-¿Así que...las dos familias?

Pilar :-Sí. Ah, se me olvidaba, también vendría Héctor, el mejor amigo de Paco, ¿lo recuerdas, verdad? Papá y tú sabéis desde siempre que Héctor es gay y eso nunca os ha molestado

Madre :-Hija, una cosa es un amigo de tu hijo, y otra, tu propio hijo



Pilar :-Mamá, por favor, te ruego que lo pienses, que lo hables con papá y que hagáis lo posible y lo imposible por asistir a esta cena. Mamá, tu hijo es estupendo y no se merece este sufrimiento. Tenéis que demostrarle que lo queréis y que os importa su felicidad por encima de todo

Madre :-Me has convencido, hija. Hablaré con tu padre y no dudes que intentaré convencerlo por todos los medios

Pilar :-No os arrepentiréis, mamá, al contrario, os sentiréis muy satisfechos de dar un paso así

Madre :-Pilar, hija, gracias por ser tan valiente, cariño, y por mediar en este asunto. Vales un potosí

Pilar :-Por algo soy tu hija; algo he aprendido de tu coraje. Un beso, mami. Te llamo en unos días para ver cómo va la cosa

Amigos, podéis seguir con nosotros en www.spanishpodcast.org, donde encontraréis el audio y la transcripción de nuestros 135 episodios, nuestros álbumes de fotografías comentadas, el Blog de Spanishpodcast en el que hay muchísimo material de lengua española (modismos, poemas, novedades, recetas de cocina, crítica de cine, expresiones de argot, presentaciones gráficas,...) y nuestra sección de Vocabulario en la que tenéis cientos de palabras en español, frases útiles de uso cotidiano y común, además de los "falsos amigos" más conocidos, trabajados en profundidad. ¿Que qué tienes que hacer para acceder a todo esto? Sólo visitarnos en www.spanishpodcast.org, Ven y compruébalo. Hasta pronto con nuestros mejores deseos. Os esperamos. Adiós.



* * *

<http://www.spanishpodcast.org>

info@spanishpodcast.org